

**No. 15495**

---

**FRANCE  
and  
DEMOCRATIC REPUBLIC OF VIET-NAM**

**Agreement concerning postal and telecommunication services. Signed at Hanoi on 11 June 1975**

*Authentic texts: French and Vietnamese.  
Registered by France on 27 February 1977.*

---

**FRANCE  
et  
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE DU VIET-NAM**

**Accord concernant le service postal et le service de télécommunications. Signé à Hanoi le 11 juin 1975**

*Textes authentiques : français et vietnamien.  
Enregistré par la France le 27 février 1977.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> CONCERNING POSTAL AND TELECOMMUNICATION SERVICES BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE DEMOCRATIC REPUBLIC OF VIET-NAM

The Government of the French Republic and the Government of the Democratic Republic of Viet-Nam,

Desiring to strengthen postal and telecommunication relations and promote economic and cultural relations between the two countries in their common interest and on the basis of the principle of equality and mutual advantage,

Have agreed as follows:

*Article 1.* The exchange of postal correspondence and parcels, telegraph and telephone services between the French Republic and the Democratic Republic of Viet-Nam shall be governed by the provisions of this Agreement and of the Protocol mentioned in article 8.

*Article 2.* Each Contracting Party shall ensure the transit of postal correspondence and parcels, telegrams and telephone calls from the territory of the other Party to third countries with which it maintains telegraph and telephone relations or from such countries to the territory of the other Party.

*Article 3.* The Contracting Parties undertake to take appropriate measures to ensure, as far as possible, accuracy, speed and safety in the exchange of postal correspondence and parcels, telegrams and telephone calls between the two countries.

*Article 4.* The postal and telecommunication administrations of the two Contracting Parties shall exchange scientific, technical and administrative documents relating to the postal and telecommunication service.

*Article 5.* The Contracting Parties agree to use the gold franc of 100 centimes of a weight of 10/31 of a gramme and of a fineness of 0.900 as the accounting unit in dealings between the two postal and telecommunication administrations.

*Article 6.* Any changes in or amendments to this Agreement as a whole or any part thereof shall be agreed upon by the two Contracting Parties.

*Article 7.* Either Contracting Party may wholly or partly suspend the provisions of this Agreement provided that it gives six months' advance notice to that effect to the other Party which shall acknowledge receipt of such notice.

*Article 8.* The postal and telecommunication administrations of the two States shall conclude a Protocol establishing the procedure for the exchange of postal and telecommunication services and for the settlement of accounts.

<sup>1</sup> Came into force on 13 September 1975, i.e. 30 days after the date on which the Parties notified each other (on 22 July and 14 August 1975) of the completion of their respective formalities for approval, in accordance with article 9 (1).

*Article 9.* 1. This Agreement, which is concluded for an indefinite period, shall be approved by the Government of the French Republic and by the Government of the Democratic Republic of Viet-Nam. It shall enter into force thirty days after the Parties notify each other that their respective formalities for approval have been completed.

2. On the date of entry into force of this Agreement, the following Arrangement and Agreement shall be abrogated:

“The Special Arrangement concerning postal relations between France and the territories of the French Union, on the one hand, the Democratic Republic of Viet-Nam, on the other hand, concluded at Hanoi on 11 July 1955.”

“The Agreement concerning telecommunications between France and the Democratic Republic of Viet-Nam, concluded at Hanoi on 5 October 1956 between the Office of the Secretary of State for Postal, Telegraph and Telephone Services of the French Republic and the Ministry of Transport and Telecommunications of the Democratic Republic of Viet-Nam.”

DONE at Hanoi on 11 June 1975 in duplicate, in the French and Vietnamese languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the French Republic:

[Signed]

PHILIPPE RICHER

For the Government of the Democratic Republic of Viet-Nam:

[Signed]

VU VAN QUY

---